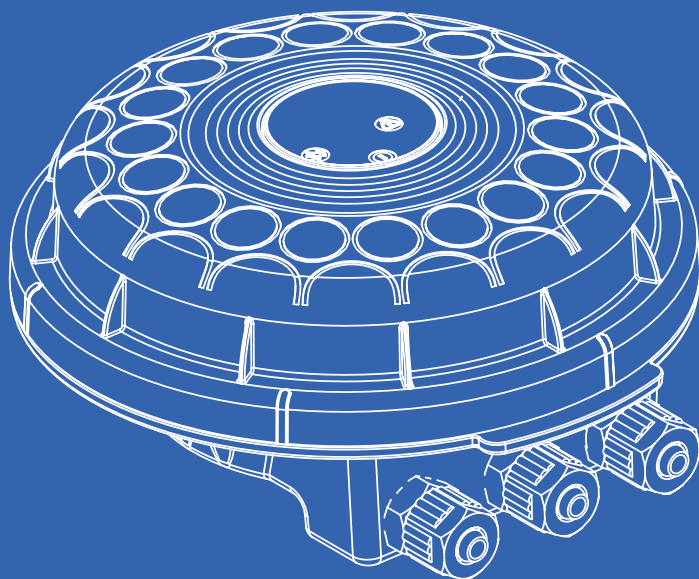


# ALPHADISC™ BLE

Smartphonegesteuerter Controller  
für Filtersysteme

/ Gebrauchsanweisung zur Installation,  
Betrieb und Wartung



**Angemeldetes Patent**



**2020**  
v1.0



## Netafim Water Systems Ltd.

AlphaDisc™ BLE – Patentierter Smartphonegesteuerter Controller für Filtersysteme

Netafim's AlphaDisc™ BLE, ein smartphonegesteuerter Controller für Filtersysteme, ist in zwei Hauptkonfigurationen erhältlich:

- Als integriertes Gerät für die Steuerung von einem oder zwei neuen Filtern
- Als alleinstehendes Gerät für die Steuerung von einem oder zwei existierenden Filtern

Das System AlphaDisc™ BLE besteht aus zwei Hauptbestandteilen: dem AlphaDisc™ BLE Controller und der AlphaDisc™ BLE App für das Smartphone.

Dieses Dokument erläutert die Eigenschaften und Fähigkeiten des Controllers AlphaDisc™ BLE sowie die Updates beginnend mit der Firmware Nr. 1.1.14.

# / Inhalt

## → PRODUKTEBENE 1

Sicherheitshinweise .....	4
Allgemeine Sicherheitshinweise .....	4
Installation .....	4
Inbetriebnahme .....	5
Betrieb und Steuerung .....	5
Vor Wartung oder nicht der Norm entsprechendem Betrieb.....	5
Einleitung .....	6
Kurzanleitung des Controllers AlphaDisc™ BLE.....	6
Bildschirmdetails:	
Herunterladen und Export von Berichten .....	13
Tabelle Technische Daten .....	14
Anschlüsse an den Klemmleisten des AlphaDisc™ BLE .....	15
Anhang A. Verkettung von AlphaDisc™ BLE Controllern.....	16
Hinweise zum Anschluss .....	17
Anhang B. Stromversorgung des AlphaDisc™ BLE Controllers.....	18
Garantieerklärung .....	20

Die in diesem Dokument aufgeführten Produkte können von einem oder mehreren der folgenden Patente der USA geschützt sein: Nr. 7644735, 7410108 und andere angemeldete USA sowie damit verbundene angemeldete oder bestätigte Patente anderer Länder. Alle Rechte sind vorbehalten. Es ist Ihnen ausdrücklich verboten, das gesamte Dokument oder Teile desselben sowie der Verpackung zu reproduzieren, kopieren, duplizieren, herzustellen, zu vertreiben, bereitzustellen, zu verkaufen oder zu verleihen. Netafim™ ist eine Schutzmarke der Netafim™ Ltd., registriert in den USA und in anderen Ländern. Wir sind um die Bereitstellung korrekter, qualitativ hochwertiger und detaillierter Informationen bemüht. Wir übernehmen keinerlei Haftung Ihre Nutzung der bereitgestellten Informationen und es wird Ihnen empfohlen, unabhängigen Rat von Vertretern von Netafim™ und/ oder ihren autorisierten Partnern einzuholen. Wir machen keine Zusagen zur Richtigkeit, Vollständigkeit und Aktualität der bereitgestellten Informationen oder von Teilen der Informationszwecke und stellt weder eine Empfehlung noch eine Unterstützung dar. Netafim™ übernimmt keinerlei Verantwortung mit Bezug auf die Leistung oder Nutzung dieser Produkte. In keinem Fall ist Netafim™ für indirekte, besondere oder mittelbare Schäden haftbar.

# / Sicherheitshinweise

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- ✓ Die Filterkomponenten des Herstellers werden als Teil eines größeren Systems betrieben. Systemplaner, Installateure und Betriebspersonal müssen alle relevanten Sicherheitsstandards einhalten.
- ✓ Vor der Installation, dem Betrieb, der Wartung oder jeglichen anderen Aktivitäten am Controller lesen Sie diese Anweisungen zur Installation und zum Betrieb sorgfältig durch.
- ✓ Während der Installation, dem Betrieb und/oder der Wartung des Controllers müssen alle herkömmlichen Sicherheitshinweise eingehalten werden um Gefahren für das Personal, die Öffentlichkeit und/oder Immobilien oder Sachwerten zu verhindern.
- ✓ Mit dem System dürfen nur ungefährliche Flüssigkeiten verwendet werden!
- ✓ Achtung: Der vom Controller gesteuerte Filter geht ohne vorherige Warnung automatisch in den Rückspülmodus über.
- ✓ Änderungen oder Modifikationen am Gerät sind ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers oder eines Vertreters im Namen des Herstellers nicht erlaubt.
- ✓ Beachten Sie bei Arbeiten in der Nähe des Filters immer die üblichen Sicherheitsanweisungen und bewährten technischen Verfahren.
- ✓ Nutzen Sie den Controller nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck. Jeglicher Falschgebrauch kann zu Schäden am Gerät führen und lässt die Garantie unwirksam werden. Kontaktieren Sie den Hersteller vor jeglichem nicht der Norm entsprechendem Gebrauch.
- ✓ Führen Sie die Systemreinigung und / oder -wartung nicht in explosionsgefährdeten Bereichen durch.

## INSTALLATION

### Allgemeines

- ✓ Installieren Sie den Controller gemäß den detaillierten Installationsanweisungen in diesem Handbuch oder der mit dem Filter oder der Steuerung gelieferten Kurzanleitung.
- ✓ Stellen Sie sicher, dass an den Seiten und oben genügend Freiraum besteht, um einfachen Zugang für eine sichere Durchführung der Wartungsarbeiten zu gewährleisten.
- ✓ Stellen Sie am Filterstandort eine ausreichende Beleuchtung zur Verfügung, mit der gute Sichtverhältnisse für sichere Wartungsarbeiten ermöglicht werden.
- ✓ Sorgen Sie für ein passendes Podest und Sicherheitsbarrieren, um einen einfachen und sicheren Zugang zum Controller zu ermöglichen, ohne über Rohre oder andere Installationen klettern zu müssen. Vergewissern Sie sich, dass alle Podeste, Abgrenzungen, Leitern und andere derartige Ausrüstungen unter Einhaltung aller relevanten örtlichen Vorschriften errichtet, installiert und genutzt werden.
- ✓ Verwenden Sie bei der Installation, beim Betrieb und Wartung der Steuerung nur geeignete Standardwerkzeuge und -geräte, die von geschultem Personal bedient werden.
- ✓ Stellen Sie sicher, dass bei erforderlichen Installationen in explosionsgefährdeten Bereichen, unter- oder überirdisch, das Standortdesign und die Zusatzausrüstung den Normen und Vorschriften entsprechen und vorgeschriebene Installationsverfahren angewendet werden.
- ✓ Stellen Sie sicher, dass die Gehbereiche rund um die Installation bei Nässe rutschfest sind

### Versand & Transport

- ✓ Der Versand und Transport des Controllers muss auf sichere und stabile Weise und in Übereinstimmung mit relevante Normen und Vorschriften erfolgen.

### Elektrizität

- ✓ Die elektrische Verkabelung darf nur von einem autorisierten Elektriker unter Verwendung von standardisierten und zugelassenen Komponenten durchgeführt werden.
- ✓ Der Filter sollte so installiert werden, dass die elektrischen Komponenten des Controllers vor direktem Kontakt mit Wasser geschützt sind.
- ✓ Bei Verwendung einer externen Stromversorgung sind eine externe 1A-Sicherung und mindestens ein 22 AWG-Kabel erforderlich.

## INBETRIEBNAHME

- ✓ Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor der Nutzung des Controllers sorgfältig durch.
- ✓ Für maximale Leistung und einen störungsfreien Betrieb des Controllers ist die genaue Ausführung der Inbetriebnahme entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch von großer Bedeutung.

## BETRIEB UND STEUERUNG

- ✓ Nehmen Sie den Controller nicht in Betrieb, bevor Sie nicht aufmerksam die Bedienungsanleitung durchgelesen und diese verstanden haben.
- ✓ Beachten Sie die Sicherheitsaufkleber auf der Steuerung und führen Sie keine anderen als die hier im Handbuch angegebenen Vorgänge aus.
- ✓ Verwenden Sie den Controller ausschließlich für den ausgewiesenen Einsatzzweck.
- ✓ Mit dem System dürfen nur ungefährliche Flüssigkeiten verwendet werden!
- ✓ Führen Sie die Systemreinigung und / oder -wartung nicht in explosionsgefährdeten Bereichen durch.

## VOR JEDER WARTUNG ODER NICHT DER NORM ENTSPRECHENDEM BETRIEB

- ✓ Die Wartung des Controllers sollte nur durch vom Hersteller befugte Techniker erfolgen.
- ✓ Führen Sie die Systemreinigung und / oder -wartung nicht in explosionsgefährdeten Bereichen durch.
- ✓ Trennen Sie den Controller und den Filter von der Stromversorgung und blockieren Sie den Hauptschalter in der Aus-Stellung.

## VERHINDERUNG VON FROSTSCHÄDEN

- ✓ Außerhalb der Betriebssaison:  
Zur Vermeidung von Frostschäden sind die Steuerschläuche am Ende der Betriebssaison zu lösen und zu entleeren.
- ✓ In der Betriebssaison:  
Ihr AlphaDisc™ BLE Controller besitzt eine integrierte Funktion, die niedrige Temperaturen erkennt und die Anzahl der Spülzyklen erhöht, um ein Gefrieren des Wassers zu verhindern. Sie können diese Funktion im Menü "Einstellungen" aktivieren und die Parameter anpassen.

# / Einleitung

Vielen Dank für den Kauf des AlphaDisc™ BLE Controller – ein smartphonegesteuerter Controller für Filtersysteme. Das System besteht aus zwei Hauptkomponenten, dem AlphaDisc™ BLE Controller und der AlphaDisc™ App für das Mobiltelefon.

Der Controller AlphaDisc™ BLE wird in zwei verschiedenen Konfigurationen geliefert: als integraler Bestandteil und bereits erfolgtem Anschluss an Filter und Konfiguration für das spezielle Filtermodell oder als einzelnstehende Einheit, die an bereits bestehende Filter angeschlossen werden soll. Dieses Dokument behandelt beide Produktkonfigurationen. Für weiterführende Informationen über den Filter AlphaDisc™, scannen Sie bitte den QR-Code oder besuchen Sie unsere Website.



## / Kurzanleitung des Controllers AlphaDisc™ BLE

(detaillierte Informationen finden Sie auf Seite 10 unter dem Abschnitt "Verstehen der App")

Nehmen Sie sich die Zeit um die Komponenten des Controllers AlphaDisc™ BLE kennenzulernen:

### VERSAND UND TRANSPORT

- ✓ Der Versand und Transport des Controllers muss auf sichere und stabile Weise und in Übereinstimmung mit relevanten Normen und Vorschriften erfolgen.

### ELEKTRIZITÄT

- ✓ Die elektrische Verkabelung darf nur von einem autorisierten Elektriker unter Verwendung von standardisierten und zugelassenen Komponenten durchgeführt werden.
- ✓ Der Filter sollte so installiert werden, dass die elektrischen Komponenten des Controllers vor direktem Kontakt mit Wasser geschützt sind.
- ✓ Bei Verwendung einer externen Stromversorgung sind eine externe 1A-Sicherung und mindestens ein 22 AWG-Kabel erforderlich.



Controller mit einer Magnetspule



Controller mit zwei Magnetspulen

1. AlphaDisc™ BLE Paneel mit manuellem Spülknopf und LED-Anzeige
2. 3-Wege 12VDC Pulse Magnetspule Nr. 1

3. 3-Wege 12VDC Pulse Magnetspule Nr. 2
4. Manueller Stellgriff der Magnetspule
5. Deckel des AlphaDisc™ BLE

## INBETRIEBNAHME DES ALPHADISC™ BLE CONTROLLERS:

Öffnen Sie den Deckel des AlphaDisc™ BLE Controllers, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen [1] und legen Sie vier AA Batterien 1,5V ein [2]. Die Power LED leuchtet auf und der AlphaDisc™ BLE Controller beginnt seinen Betrieb entsprechend der Voreinstellungen.



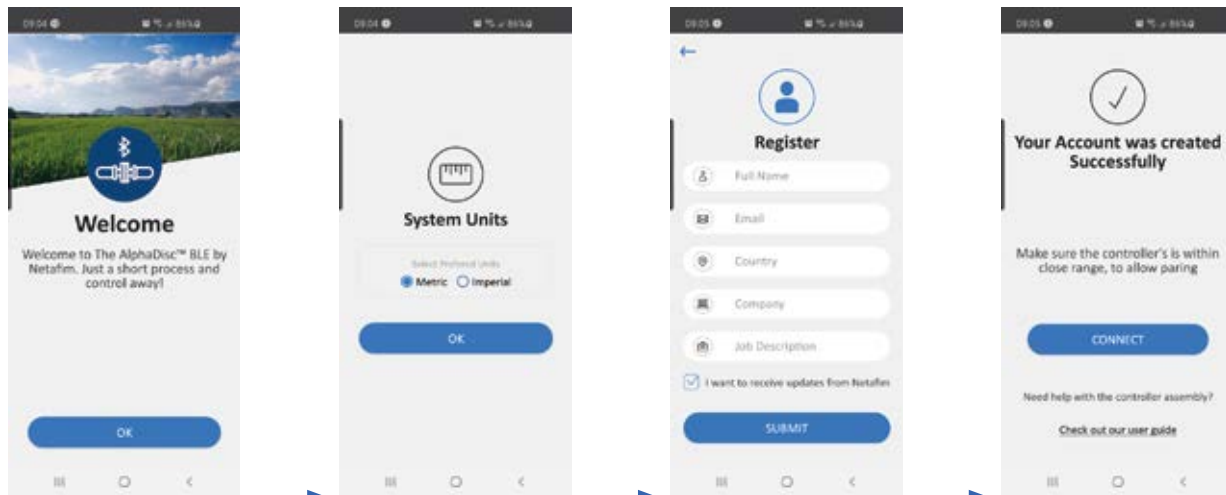
## HERUNTERLADEN DER MOBILEN APP:



Die kostenfreie App AlphaDisc™ BLE von Netafim Water Systems kann bei Google Play (Android Version 5 und höher) oder im App Store (iOS Version 9 und höher) heruntergeladen werden.

## VERBINDUNG ZWISCHEN CONTROLLER UND MOBILTELEFON HERSTELLEN:

1. Schalten Sie den Bluetooth® Modus Ihres Mobiltelefons ein und starten Sie die App AlphaDisc™ BLE.
2. Wählen Sie die SYSTEMEINHEIT aus.
3. REGISTRIEREN Sie Ihren Filter um ein Nutzerkonto zu erstellen.



Klicken Sie VERBINDEN. Die App sucht nach Controllern in Bluetooth®-Reichweite.

5. Wählen Sie Ihren Controller von der Liste aus. Stellen Sie sicher, dass die blaue/grüne LED ihres Controllers blinkt, bevor Sie auf JA drücken und die Verbindung herstellen.
6. Bestätigen Sie die hergestellte Verbindung.

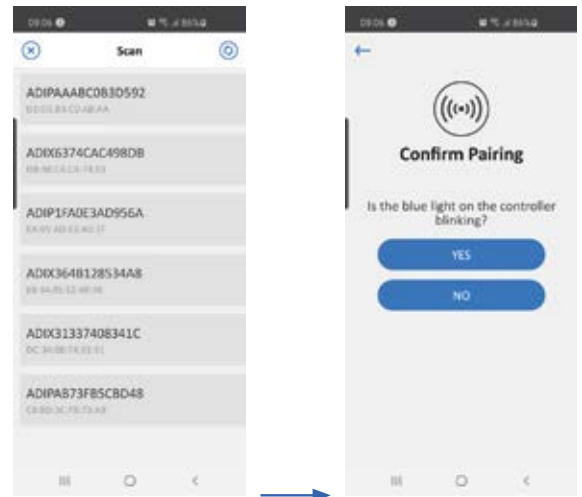
Füllen Sie das Formular zu den FILTERDATEN aus (SITE ID).

- Mit Filter gelieferter Controller: Benennen Sie den Standort und drücken Sie dann auf „Voreingestellt“ ("Predefined"). Die App liest das Filtermodell und die Seriennummer des Controllers automatisch ein.
- Separat gekaufter Controller: Benennen Sie den Standort, wählen Sie das Filtermodell und geben Sie die Seriennummer Ihres Controllers ein.

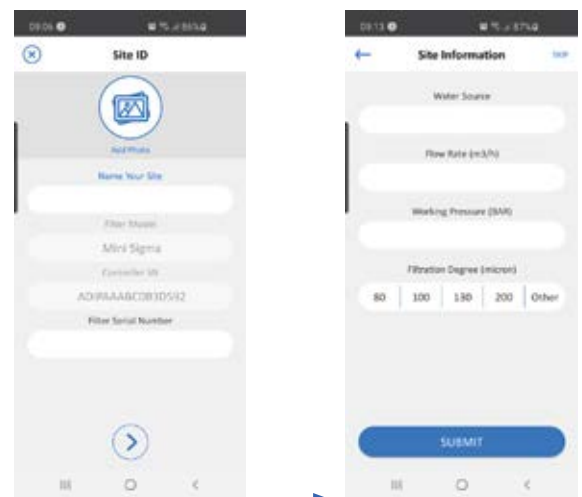
Sie können ein Foto des Standortes einstellen, indem Sie auf  klicken.

8. Geben Sie STANDORTINFOS ein (optional)

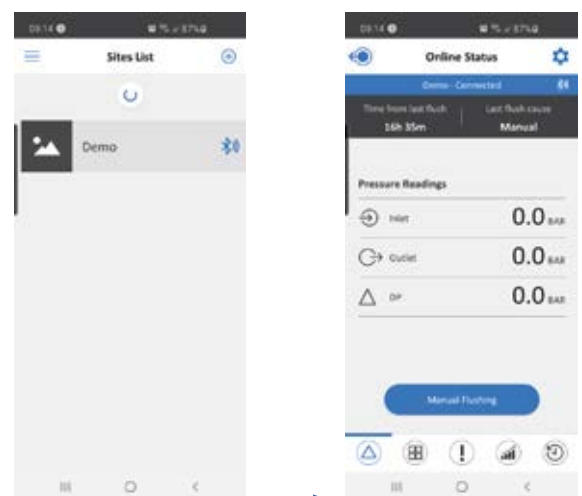
9. Wenn fertig, klicken Sie auf BESTÄTIGEN um den neuen Filter zu Ihrer STANDORTLISTE hinzuzufügen.



10. Um die Daten Ihres Controllers anzusehen, wählen Sie diesen aus der STANDORTLISTE aus. Dieser muss mit dem aktiven Bluetooth®-Zeichen markiert sein.



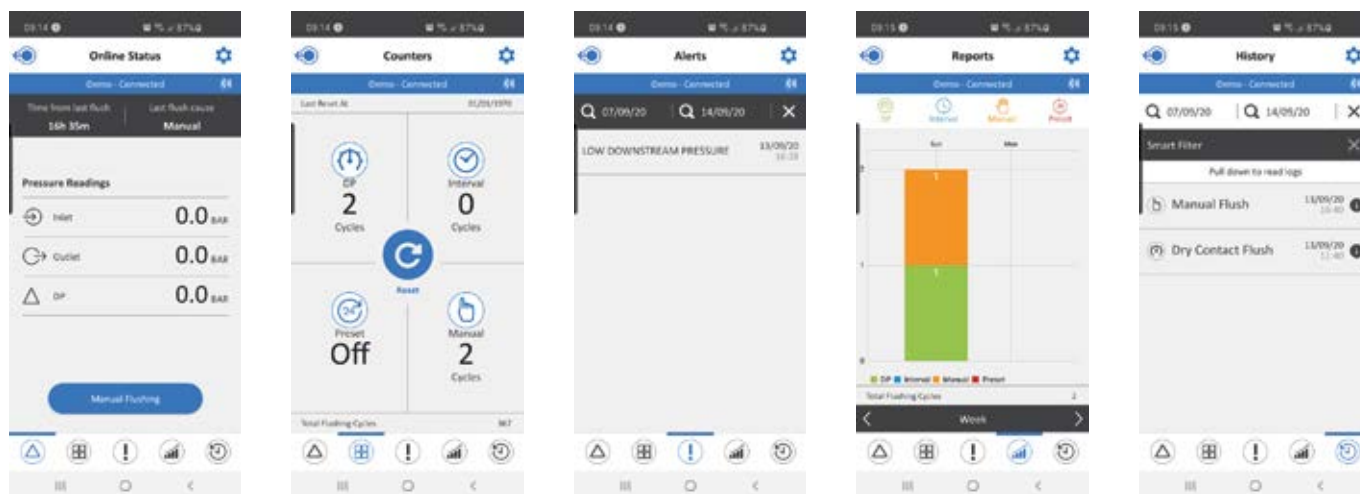
11. Der Bildschirm ONLINE-STATUS erscheint und die relevanten Betriebs- und Leistungsdaten Ihres Filters werden angezeigt.





## EINSTIEG IN DIE APP ALPHADISC™ BLE:

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um sich mit dem Interface der App AlphaDisc™ BLE vertraut zu machen:  
Wenn der Filter eingestellt ist und funktioniert, hat die App fünf Hauptbildschirme. Sie können zwischen den Bildschirmen durch Scrollen nach links oder rechts wechseln.



Sie gelangen auch auf den gewünschten Bildschirm durch Klicken auf das Symbol am unteren Bildschirmrand.



## BILDSCHIRMDetails

DER ONLINE STATUSBILDSCHIRM:	
OBERE ROTE ZEILE	ZEIGT DEN NAMEN DES AKTUELL VERBUNDENEN CONTROLLERS UND DEN KOMMUNIKATIONSSTATUS AN.
ZEIT SEIT LETZTER SPÜLUNG	DIE SEIT DEM ENDE DES LETZTEN SPÜLZYKLUS VERGANGENE ZEIT.
LETZTER SPÜLGRUND	DER AUSLÖSER FÜR DIE LETZTE RÜCKSPÜLUNG.
EINGANGSDRUCK	AKTUELLER MESSWERT DES EINGANGSDRUCKS DES FILTERS.
AUSGANGSDRUCK	AKTUELLER MESSWERT DES AUSGANGSDRUCKS DES FILTERS.
DRUCKUNTERSCHIED	DER DRUCKUNTERSCHIED ÜBER DEN FILTER; BERECHNET DURCH SUBTRAKTION DES AUSGANGSDRUCKS VOM EINGANGSDRUCK.
MANUELLE RÜCKSPÜLUNG	DRÜCKEN SIE DIESES SYMBOL ZUM MANUELLEN START EINES RÜCKSPÜLZYKLUS.

DIE ZÄHLERANZEIGE:	
OBERE ROTE ZEILE	ZEIGT DEN NAMEN DES AKTUELL VERBUNDENEN CONTROLLERS UND DEN KOMMUNIKATIONSSTATUS AN.
LETZTES ZURÜCKSETZEN AM:	DAS DATUM DER LETZTEN ZURÜCKSTELLUNG DER ZÄHLER.
DP ZYKLEN	ANZAHL RÜCKSPÜLZYKLEN DIE AUFGRUND VON DRUCKUNTERSCHIED GESTARTET WURDEN.
INTERVALLZYKLEN	ANZAHL RÜCKSPÜLZYKLEN DIE AUFGRUND VON ZEITINTERVALL GESTARTET WURDEN. ZÄHLT AUSSERDEM DIE FROSTSCHUTZ-INTERVALLSPÜLUNGEN
VOREINGESTELLT	ANZAHL RÜCKSPÜLZYKLEN DIE AUFGRUND EINER VOREINGESTELLTEN TÄGLICHEN STARTZEIT GESTARTET WURDEN UND AKTUELLER STATUS DIESES PROGRAMMS.
MANUELLE ZYKLEN	ANZAHL RÜCKSPÜLZYKLEN DIE AUFGRUND EINES MANUELLEN STARTBEFEHLS GESTARTET WURDEN.
GESAMTZAHL AN RÜCKSPÜLZYKLEN	DIE GESAMTANZAHL RÜCKSPÜLZYKLEN AUS ALLEN GRÜNDEN.
RESET-KNOPF	ZÄHLER AUF NULL STELLEN.

WARN-BILDBSCHIRM:	
DIE OBERE ROTE ZEILE	ZEIGT DEN NAMEN DES AKTUELL VERBUNDENEN CONTROLLERS UND DEN KOMMUNIKATIONSSTATUS AN.
DIE ZWEITE ZEILE	ERLAUBT DAS SORTIEREN DER ALARMMELDUNGEN NACH DATUM UND DIE ZURÜCKSETZUNG EINES ALARMS.
DIE ALARMLISTE (SIEHE UNTEN)	ZEIGT DIE ALARMMELDUNGEN NACH ZEIT UND DATUM IHRES AUFTRETENS AN.

LISTE VON WARN- UND FEHLERMELDUNGEN:		
WARNMELDUNG	MÖGLICHER GRUND	EMPFOHLENE HANDLUNG
BATTERIE FAST LEER	NIEDRIGE BATTERIESPANNUNG	ERSETZEN SIE ALLE 4 BATTERIEN DES CONTROLLERS
PAUSE AUFGRUND SCHWACHER BATTERIE	CONTROLLER WEGEN NIEDRIGER BATTERIESPANNUNG ANGEHALTEN	ERSETZEN SIE ALLE 4 BATTERIEN DES CONTROLLERS
HOHER DP ALARM	DP WERT IST $\geq$ HDA SCHWELLE (EINHEIT: BAR/100)	NUR WARNUNG
HOHER DP FEHLER	DP WERT IS $\geq$ HDF SCHWELLE (EINHEIT: BAR/100)	NUR WARNUNG
CONTINUIERLICHE MODUSWARNUNG	CONTROLLER HAT ANZAHL AUF EINANDER-FOLGENDER RÜCKSPÜLUNGEN FÜR WARNUNG ÜBERSCHRITTEN	PRÜFEN SIE DIE KONFIGURATION/PRÜFEN SIE DP: FALLS HOCH, FÜHREN SIE EINE MANUELLE SPÜLUNG MIT GESCHLOSSENEM AUSGANGSVENTIL DURCH, ÖFFNEN SIE DEN FILTER ZUR INSPEKTION
DFU FEHLGESCHLAGEN	FIRMWARE UPDATE FEHLGESCHLAGEN	ÜBERPRÜFEN SIE DEN MOBILFUNKEMPFANG UND VERSUCHEN SIE ES ERNEUT
APP-VERBINDUNG AUSSER REICHWEITE	CONTROLLER WÄHREND DER VERBINDUNG AUSSER REICHWEITE	GEHEN SIE MIT DEM MOBILTELEFON NÄHER AN DEN CONTROLLER HERAN (INNERHALB DER BLUETOOTH® REICHWEITE)
EINLESEN DER DRUCKSENSOR-DATEN FEHLGESCHLAGEN	DIE NUMMER DES FEHLERHAFTEN SENSORS LAUTET: EINLASS(0), AUSLASS(1), KOLBEN(2)	FALLS NICHT BEHEBBAR – KONTAKTIEREN SIE DEN SUPPORT-SERVICE
BEGINN DER KONDENSATOR-AUFLADUNG FEHLGESCHLAGEN	AUFLADEN DES KONDENSATORS NICHT MÖGLICH	KONTAKTIEREN SIE DEN SUPPORT-SERVICE
KONDENSATORAUFLADUNG UNTERBROCHEN	UNTERBRECHUNG DER KONDENSATOR-AUFLADUNG	PRÜFEN SIE DIE BATTERIESPANNUNG, KONTAKTIEREN SIE DEN SUPPORT-SERVICE
NIEDRIGER AUSGANGSDRUCK	DER AUSGANGSDRUCK IST KLEINER ALS 1,5 BAR	PRÜFEN SIE DEN FILTER UND DAS WASSERSYSTEM
HOHER EINGANGSDRUCK	DER EINGANGSDRUCK IST HÖHER ALS DER ZULÄSSIGE MAXIMALDRUCK DES FILTERS	STELLEN SIE DEN EINGANGSDRUCK DES WASSERSYSTEMS EIN
FROSTSCHUTZ AKTIV	FROSTSCHUTZ AUFGRUND DES TEMPERATUR-SCHWELLENWERTES AKTIV	
FROSTSCHUTZ AUS	STOPPT DIE FROSTSCHUTZFUNKTION	

BERICHTSANZEIGE:	
DIE OBERE ROTE ZEILE	ZEIGT DEN NAMEN DES AKTUELL VERBUNDENEN CONTROLLERS UND DEN KOMMUNIKATIONSSTATUS AN.
DIE ZWEITE ZEILE	ZEIGT DAS SYMBOL DER VERSCHIEDENEN RÜCKSPÜLARTEN. WÄHLEN SIE DAS GEWÜNSCHTE SYMBOL AUS, WELCHES IN DER GRAFIK DARGESTELLT WERDEN SOLL.
DAS GRAFIKFENSTER	ZEIGT DIE ANZAHL AN RÜCKSPÜLZYKLEN ENTSPRECHEND DES GEWÄHLTEN SYMBOLS AN.
GESAMTE RÜCKSPÜLZYKLEN	DIE GESAMTE ANZAHL AN RÜCKSPÜLZYKLEN, DIE AKTUELL IM GRAFIKFENSTER ANGEZEIGT WIRD.
DIE UNTERE SCHWARZE ZEILE	ERLAUBT DEM NUTZER DIE EINSTELLUNG DER ZEITACHSE DER GRAFIK (TAG, WOCHE, MONAT).

VERLAUFSANZEIGE:	
DIE OBERE ROTE ZEILE	ZEIGT DEN NAMEN DES AKTUELL VERBUNDENEN CONTROLLERS UND DEN KOMMUNIKATIONSSTATUS AN.
DIE ZWEITE ZEILE	ERMÖGLICHT EINE SORTIERUNG DER EREIGNISSE NACH DATUM SOWIE DIE LÖSCHUNG EINES EREIGNISSES.
DIE SCHWARZE ZEILE	ERMÖGLICHT EIN FILTERN DER EREIGNISSE ENTSPRECHEND DER RÜCKSPÜLARTEN (DP, INTERVALL, MANUELL, VOREINGESTELLT, FROSTSCHUTZ).
DIE EREIGNISLISTE	ANZEIGE DER EREIGNISMELDUNGEN SORTIERT NACH ZEIT UND DATUM.

## DIE MENÜANZEIGE:

STARTEN SIE DEN EINSTELLUNGSBILDSCHIRM DURCH DRÜCKEN DES EINSTELLUNGSSYMBOLS OBEN RECHTS AUF JEDEM DER 5 HAUPTBILDSCHIRME:	
EINHEITENSYSTEM	WÄHLEN SIE DAS EINHEITENSYSTEM: METRISCH ODER US.
SPRACHE	WÄHLEN SIE DIE SPRACHE DER APP: ENGLISCH, FRANZÖSISCH, DEUTSCH, HEBRÄISCH, ITALIENISCH, PORTUGISISCH, RUSSISCH ODER TÜRKISCH.
KONTO	ZEIGT DIE ANMELDEDATEN DES SYSTEMS: NAME, E-MAIL, LAND, FIRMA UND STELLENBEZEICHNUNG DES NUTZERS.
BEDIENUNGSANLEITUNG	DIESER BILDSCHIRM ZEIGT DIE BEDIENUNGSANLEITUNG.
SUPPORT	BILDSCHIRM ZUR KONTAKTAUFNAHME.
APP VERSION	ZEIGT DIE AKTUELLE VERSION DER APP ALPHADISC™ BLE.
NACHRICHTEN	NACHRICHTEN VOM NETAFIM-SYSTEM

## DER EINSTELLUNGSBILDSCHIRM:

STARTEN SIE DEN EINSTELLUNGSBILDSCHIRM DURCH DRÜCKEN DES EINSTELLUNGSSYMBOLS OBEN RECHTS AUF JEDEM DER 5 HAUPTBILDSCHIRME:	
DIE OBERE ROTE ZEILE	ZEIGT DEN NAMEN DES AKTUELL VERBUNDENEN CONTROLLERS UND DEN KOMMUNIKATIONSSTATUS AN.
STATUS DES CONTROLLER	ZEIGT DEN AKTUELLEN STATUS DES CONTROLLERS AN UND ERMÖGLICHT DEM NUTZER DAS EIN- UND AUSSCHALTEN DES GERÄTES
DP STELLPUNKT	ZEIGT DEN EINGESTELLTEN DP-WERT ZUM STARTEN EINES RÜCKSPÜLZYKLUS AN UND ERLAUBT DEM NUTZER DAS EIN-UND AUSSCHALTEN DES BETRIEBS MIT DIFFERENTIALDRUCK. DIE EMPFOHLENE EINSTELLUNG WIRD AM UNTEREN RAND DES BILDSCHIRMES ANGEZEIGT.
INTERVALL	ERLAUBT DEM NUTZER DIE EINSTELLUNG EINES ZEITINTERVALLS ZUR RÜCKSPÜLUNG SOWIE DAS EIN- UND AUSSCHALTEN DER RÜCKSPÜLSTEUERUNG MIT ZEITINTERVALL. DIE EMPFOHLENE EINSTELLUNG WIRD AM UNTEREN RAND DES BILDSCHIRMES ANGEZEIGT.
TÄGLICH VOREINGESTELLTE RÜCKSPÜLUNG	ERLAUBT DEM NUTZER DIE EINSTELLUNG VON SPEZIFISCHEN RÜCKSPÜLSTARTZEITEN. DIE STARTZEITEN KÖNNEN ALS TÄGLICHE ZEITEN ODER ALS EINZELNE STARTZEIT EINGESTELLT WERDEN. ES KÖNNEN BIS ZU 8 STARTZEITEN EINGESTELLT WERDEN.
RÜCKSPÜLDAUER	ERLAUBT DEM NUTZER DIE EINSTELLUNG DER RÜCKSPÜLDAUER. DIE EMPFOHLENE EINSTELLUNG WIRD AM UNTEREN BILDSCHIRMRAND DARGESTELLT.
VERWEILZEIT	WENN MIT DEM SYSTEM 2 FILTER GESTEUERT WERDEN, KANN MIT DIESEM PARAMETER DIE ZEITVERZÖGERUNG ZWISCHEN DEM ENDE DER RÜCKSPÜLUNG DES ERSTEN UND DEM BEGINN DER RÜCKSPÜLUNG DES ZWEITEN FILTERS EINGESTELLT WERDEN.
BATTERIE	ZEIGT DEN LADUNGSZUSTAND DER CONTROLLERBATTERIEN AN.
ID	ERLAUBT DEM NUTZER DIE EINSTELLUNG DES BILDES, DES NAMENS UND DER PARAMETER DER FILTERSTATION WIE ZUM BEISPIEL: FILTERMODELL, SERIENNUMMER DES CONTROLLERS UND DES FILTERS. DER ZWEITE BILDSCHIRM ERLAUBT DEM NUTZER DIE AUSWAHL DER WASSERQUELLE, DURCHFLUSSRATE, DES BETRIEBSDRUCKS UND DES FILTRATIONSGRADES DES FILTERS. DRÜCKEN SIE "BESTÄTIGEN" ZUM EINSTELLEN DER DATEN.
TECHNIKER-EINSTELLUNGEN	SIEHE NACHFOLGENDE TABELLE.
ÜBER	ZEIGT DIE GERÄTENUMMER, DIE VERSION DER APP, DIE VERSION DER FIRMWARE, DIE VERSION DER HARDWARE, DIE BOOTLOADER-VERSION UND DAS INSTALLATIONSdatum DES CONTROLLERS. WENN EINE AKTUALISIERTE FIRMWARE VERFÜGBAR IST, FORDERT DIESER BILDSCHIRM ZUM SYSTEMUPDATE DURCH DRÜCKEN DES KNOPFES "JETZT AKTUALISIEREN" AUF.

## BILDSCHIRMANZEIGEN ZUR TECHNISCHEN EINSTELLUNG:

Dieser Abschnitt enthält die Grundeinstellungen des Systems. Verändern Sie diese nicht, wenn Sie nicht mit dem spezifischen Filtersystem, den Filterelementen und dem Controller absolut vertraut sind. Falsche Einstellungen können zu Betriebsstörungen und Fehlfunktionen des Systems führen.  
Für den Zugang zum Bildschirm mit den technischen Einstellungen ist ein Passwort erforderlich (Passwort: 1234).

DIE OBERE SCHWARZE ZEILE	HIER KANN DER TECHNIKER NACH EINEM SPEZIFISCHEN DATENELEMENT SUCHE.
FILTERTYP	AUSWAHL DES SPEZIFISCHEN FILTERMODELLS DAS MIT DEM AKTUELLEN CONTROLLER GESTEUERT WIRD.
BETRIEBSMODUS	AUSWAHL DES BETRIEBSMODUS DIESER CONTROLLERS; CONTROLLER = PRIMÄR PRIMÄR = DER ERSTE CONTROLLER IN EINER KETTE VON CONTROLLERN ODER EINZELSTEHENDER CONTROLLER. SEKUNDÄR = TEIL EINER KETTE VON CONTROLLERN, DIE VON EINEM PRIMÄREN CONTROLLER GESTEUERT WIRD. DP SENSOR = SETZEN SIE DIESEN ALS QUELLE FÜR DAS DRUCKDIFFERENZSIGNAL FÜR DIE CONTROLLERKETTE.
PAUSIEREN DER INTERVALL-SPÜLUNG WENN DP KLEINER IST ALS	STELLEN SIE EINEN WERT DES DRUCKUNTERSCHIEDES DP EIN, DER ALS MINIMALWERT ZUM STARTEN EINES RÜCKSPÜLZYKLUS NACH DEM ZEITINTERVALLPARAMETER DIENST. WENN DER MESSWERT VON DP KLEINER IST ALS DIESER EINGESTELLTE WERT, WIRD DER RÜCKSPÜLZYKLUS NACH DEM ZEITINTERVALL NICHT GESTARTET.
INTERVALLRÜCKSPÜL-PAUSE	AKTIVIEREN ODER DEAKTIVIEREN SIE DEN SCHWELLENWERTPARAMETER DES ZEITBETRIEBSMODUS.
DP VERZÖGERUNG	STELLEN SIE DIE ZEITDAUER EIN, DIE DAS DP-SIGNAL AN SEIN MUSS, BEVOR EINE RÜCKSPÜLUNG DURCH DRUCKUNTERSCHIED AUSGELOST WIRD. DIESER PARAMETER WIRD GENUTZT UM NICHT ERFORDERLICHE RÜCKSPÜLUNGEN DURCH NUR KURZZEITIG ERHÖHTEN DIFFERENTIALDRUCK ZU VERMEIDEN.
GROßER DP ALARM-STELLPUNKT	GEBEN SIE DEN DP WERT EIN, AB DEM EINE ALARMMELDUNG FÜR GROßEN DRUCKUNTERSCHIED AUSGELOST WIRD (SYSTEM LOG).
WIEDERHOLTE RÜCK-SPÜLUNGEN ZUM STARTEN DES FEHLERMODUS	STELLEN SIE DIE ANZAHL AUF EINANDERFOLGENDER RÜCKSPÜLZYKLEN EIN, NACH DENEN DER ALPHADISC™ BLE CONTROLLER IN DEN FEHLERMODUS WECHSELT.
ZYKLUSABSTAND FÜR KONTINUIERLICHE RÜCKSPÜLUNG	EINSTELLUNG DER ZEITSPANNE DAMIT DIE RÜCKSPÜLUNG ALS KONTINUIERLICH GEWERTET WIRD. WENN DIE ZEITSPANNE ZWISCHEN ZWEI RÜCKSPÜLZYKLEN KLEINER IST ALS DIE "MINIMALE ZYKLUSDAUER FÜR KONTINUIERLICHEN STATUS" – DANN WIRD DIES ALS KONTINUIERLICHER RÜCKSPÜLBETRIEB GEWERTET.
HANDLUNGEN IM KONTINUIERLICHEN MODUS	WÄHLEN SIE EINE HANDLUNG AUS, WENN DER KONTINUIERLICHE FEHLERMODUS ENTDECKT WIRD. IGNORIEREN: DER FEHLER WIRD IGNORIERT UND ES WIRD ENTSPRECHEND DEM DP-STELLPUNKT WEITER RÜCKGESPÜLT. NUR ZEIT: STOPPT DIE RÜCKSPÜLUNG NACH DP-MESSUNG UND SPÜLT NUR NACH ZEITINTERVALL.
IGNORIERE DP NACH DEM RÜCKSPÜLEN	STELLT DIE ZEITDAUER NACH DEM ENDE DES RÜCKSPÜLZYKLUS EIN, FÜR DIE DIE DP-MESSUNG IGNORIERT WIRD.
ZYKLUSENDE	STELLT DIE ZEITDAUER EIN, FÜR DIE DAS SIGNAL ZYKLUSENDE ANGESCHALTET IST, NACHDEM DER RÜCKSPÜLZYKLUS ENDET.
RELAIS AUSGANG	STELLEN SIE DEN BETRIEB DES AUSGABERELAIS AUF EOC (ZYKLUSENDE AN), ALARM (SETZT DIESEN AUSGANG ALS ALARMAUSGANG) ODER DEAKTIVIERT (DAS RELAIS IST NICHT AKTIV).
VENTIL 2 MODUS	ES IST MÖGLICH EINE ZWEITE MAGNETSPULE AN DAS SYSTEM ANZUSCHLIEßEN, DIE ALS SEKUNDÄR-FILTER ODER AUSGANGSVENTIL FUNKTIONIERT. WÄHLEN SIE EINE AUFGABE FÜR DIE ZWEITE MAGNETSPULE AUS: KEINE, 2. FILTER ODER AUSGANGSVENTIL. WENN EIN AUSGANGSVENTIL AUSGEWÄHLT WIRD, ERSCHEINT EIN NEUES EINGABEFELD FÜR DIE TECHNIKER-BILDSCHIRMLISTE, DAMIT KANN DIE VERZÖGERUNGSZEIT FÜR DAS VENTIL EINGESTELLT WERDEN.
IO BILDSCHIRM	DIESER BILDSCHIRM ZEIGT DEN STATUS DES SYSTEMS I/O ENTSPRECHEND DES AKTUELL ZUGEWIESENEN FILTERMODELLS AN: DIGITALER EINGANG TYP 1, DIGITALER EINGANG TYP 3, MAXIMALER MESSWERT DES EINGANGS-DRUCKS, MINIMALER MESSWERT DES AUSGANGS-DRUCKS, DER KOLBENDRUCK UND AKTUELLE BATTERIESPANNUNG. MIT DIESEM BILDSCHIRM KANN DER TECHNIKER AUCH DEN BETRIEB DER SYSTEMAUSGÄNGE TESTEN: MAGNETSPULE 1, MAGNETSPULE 2 UND DAS AUSGANGSRELAIS. WÄHLEN SIE AN ODER AUS.
FROSTSCHUTZ	FROSTSCHUTZ - DIESE FUNKTION SCHÜTZT DEN FILTER BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN UND ANGESCHLOSSENER WASSERQUELLE VOR FROST: STANDARDWERT: EINGESCHALTET
UNTERE TEMPERATUR-SCHWELLE	FROSTSCHUTZ – TEMPERATURSOLLWERT ZUM START DER FILTERSPÜLUNG. STANDARDWERT: 4°C
SCHUTZ RÜCKSPÜL-INTERVALL	FROSTSCHUTZ – RÜCKSPÜLINTERVALL BEI AKTIVIERTEM FROSTSCHUTZ. STANDARDWERT: 60 MIN

**Wichtiger Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass Sie **SPEICHERN** drücken, nachdem Sie Änderungen an den Einstellungen vorgenommen haben.

## WEITERE EINSTELLUNGSANZEIGEN:

DATENEXPORT	DIESER BILDSCHIRM ERMÖGLICHT DEM NUTZER DEN EXPORT DER DATEN DES CONTROLLERS (ALS EXCEL-DATEI). DIESER BILDSCHIRM ZEIGT EINE LISTE UNTERSTÜTZTER ANWENDUNGEN FÜR DEN DATENEXPORT AN (ABHÄNGIG VON DEN BEREITS AUF DEM SMARTPHONE DES NUTZERS INSTALLIERTEN APPS).
WIEDERHERSTELLEN DER FILTERTYPENEINSTELLUNGEN	ERMÖGLICHT DEM NUTZER DAS ZURÜCKSETZEN DER DATEN DES CONTROLLERS UND STELLT DIE STANDARDPARAMETER FÜR DEN AKTUELLEN FILTERTYP, DER VOM CONTROLLER GESTEUERT WIRD, WIEDER HER.
WERKSEINSTELLUNGEN WIEDERHERSTELLEN	ERLAUBT DEM NUTZER DAS LÖSCHEN DER GESAMTEN DATEN DES CONTROLLERS UND STELLT DIE STANDARD-WERKSEINSTELLUNGEN WIEDER HER; DAS STANDARD-FILTER-MODELL ENTSPRICHT DEM MIT DEM CONTROLLER MITGELIEFERTEN FILTER, ODER ENTSPRECHEND DER ERSTEINSTELLUNGEN DURCH DEN NUTZER.
LÖSCHEN	ERLAUBT DEM NUTZER DAS LÖSCHEN EINER STATION VOM SMARTPHONE.

## / Herunterladen und Export von Berichten

Neben den Bildschirmberichten kann AlphaDisc™ BLE die Status- und Betriebsdaten aufzeichnen und speichern. Der Nutzer kann diese über sein Smartphone herunterladen.

1. Gehen Sie auf dem Einstellungsbildschirm in den Bereich «Datenexport»; Um sicherzustellen, dass das System die aktuellsten Daten exportiert, erneuern Sie den Bildschirm indem Sie Ihren Finger von oben nach unten über den Bildschirm ziehen.



2. Je nach Kommunikationsanwendungen auf Ihrem Smartphone zeigt die AlphaDisc™ BLE App verschiedene Optionen zum Versenden der Berichte an.
3. Wählen Sie die bevorzugte Anwendung und den Empfänger aus und senden Sie die Berichte.
4. AlphaDisc™ BLE versendet 5 Berichte im CVS Datenformat (für Excel): System-ID, Parameter-Einstellungen, Rückspülvorgänge, Alarmmeldungen und Parameter-Einstellung-Audit.

# Technische Daten - Tabelle

ELEMENT	BESCHREIBUNG		BEMERKUNG
IDEALER BETRIEBSDRUCK	0-10 BAR	0-150 PSI	
BERSTDRUCK (SPITZE)	20 BAR	300 PSI	
STROMVERSORGUNG	INTERN	4X1,5V AA BATTERIEN	
	EXTERN	7-14 VDC	1A EXTERNE SICHERUNG, KABEL MIND. 22 AWG
TEMPERATURBEREICH	(-)10°C BIS (+)60°C	(+)14°F BIS (+)140°F	
GEWICHT	0.5 KG	1.1 LB	
DP SENSOR	INTERN		
INTERNER KOLBENDRUCK- SENSOR	OPTIMIERTE SPÜLZEITDAUER		
IP KLASSIFIZIERUNG	IP65		
NUTZERSCHNITTSTELLE	ÜBER SMARTPHONE APPLIKATION		
FILTER MODELLE	SIGMA PRO , MINI SIGMA , M104LPN , M104XLP , M106LP , M106XLP , M108LP , M110P , M102C , M103C , M103CL , M104C , M104CL , MG-110 , MG-112-M , MG-112-S , MG-114-M , MG-114-S , SK COMPACT 2"		
DIGITALE AUSGÄNGE	DP SCHALTER, PAUSE		
OPTIONEN FÜR CONTROLLERVERKETTUNG	ONBOARD ZYKLUSENDEPULS	NO, NC	
STANDARDS	FCC 47CFR ABSCHNITT 15: 2017, UNTERABSCHNITT B, KLASSE B ICES-003: 2016 AUSGABE 6, KLASSE B AS/NZS CISPAR 32 :2015 KLASSE B EN 61326-1: 2013, GRUNDSÄTZLICHE IMMUNITÄTSANFORDERUNGEN, KLASSE B JEC 61010-1		

# Anschlüsse an den Klemmleisten des AlphaDisc™ BLE



Klemmleiste J1			Klemmleiste J2		
1	Stromversorgung +	Eingang der externen Stromversorgung 7-14VDC	8	[Nicht benutzt]	n.v.
2	Stromversorgung -	Externe Stromversorgung - Masse	7	Masse	Masse
3	[Nicht benutzt]	n.v.	6	Pause ein	Potenzialfreier Kontakt zum Pausieren des Controllers
4	Masse	Masse	5	Magnetspule 2 rot	Magnetspulenanschluss – rotes Kabel
5	Externer DP	Potenzialfreier Kontakt zum Auslösen der Rückspülung	4	Magnetspule 2 schwarz	Magnetspulenanschluss – schwarzes Kabel
6	Masse	Masse	3	Relais NC	Normal geschlossener Relaisausgang
7	Magnetspule 1 schwarz	Magnetspulenanschluss – schwarzes Kabel	2	Relais COM	Relais – gemeinsame Leitung
8	Magnetspule 1 rot	Magnetspulenanschluss – rotes Kabel	1	Relais NO	Normal geöffneter Relaisausgang

## ANSCHLUSS NORMALGEÖFFNETER (NO) ODER NORMALGESCHLOSSENER (NC) MAGNETSPULEN AN DEN CONTROLLER

Je nach Filterart ist der Anschluss von normalgeöffneten oder normalgeschlossenen Magnetspulen an den AlphaDisc™ BLE Controller möglich.

### NORMALGEÖFFNETE UND NORMALGESCHLOSSENE MAGNETSPULEN IM VERGLEICH

- Beachten Sie bitte, dass normalgeöffnete (NO) Magnetspulen einen schwarzen Schalter zur manuellen Übersteuerung haben, während normalgeschlossene (NC) Magnetspulen einen roten Schalter zur manuellen Übersteuerung besitzen.
- Für beide Magnetspulenarten dürfen die Kabelanschlüsse an den Klemmleisten nicht verändert werden: das schwarze Kabel sollte an der dafür vorgesehenen Anschlussklemme für schwarzes Kabel angeschlossen werden und das rote Kabel an der dafür vorgesehenen Anschlussklemme für rotes Kabel.



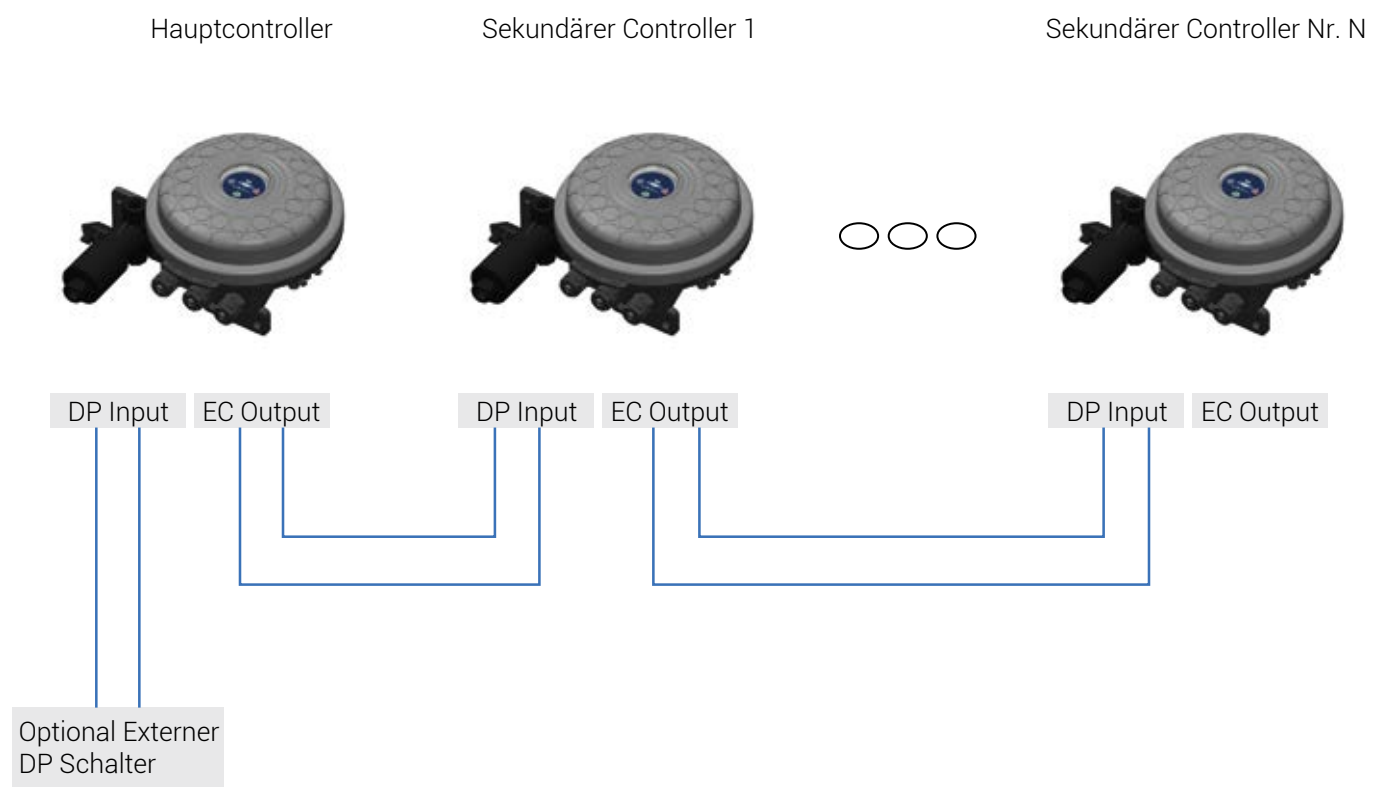
# Anhang A. Verkettung von AlphaDisc™ BLE Controllern

## ALLGEMEINES

Es ist möglich, mehrere AlphaDisc™ BLE Controllern hintereinander in Reihe zu schalten um damit eine Filterbatterie anhand eines einzigen DP Signals (entweder intern oder extern) zu steuern.

Der DP-Schalter, der den Druckabfall über die Filterbatterie erfasst, ist der interne DP-Schalter des ersten Controllers in der Kette (Hauptcontroller) oder ein externer DP-Schalter, der an den Hauptcontroller angeschlossen ist. Die Ausgabe zum Zyklusende (EC) des Hauptcontrollers wird dann an den externen DP-Eingang des zweiten Controllers in der Kette angeschlossen (sekundärer Controller Nr. 1). Der Ausgang dieses ersten sekundären Controllers wird an den DP-Eingang des nächsten Controllers in der Kette angeschlossen. Auf diese Art und Weise können so viele Controller angeschlossen werden wie benötigt (siehe Seite 17 – Schritte 1: Kabelverbindungen).

Wenn der DP-Schalter ein Signal sendet, beginnt der Hauptcontroller mit einem Rückspülzyklus. Nach dem Ende der Rückspülung sendet dieser Controller ein EC Ausgangssignal an den zweiten Controller in der Kette, woraufhin dieser mit der Rückspülung startet, und so weiter bis zum Ende der Kette, wie folgt illustriert:



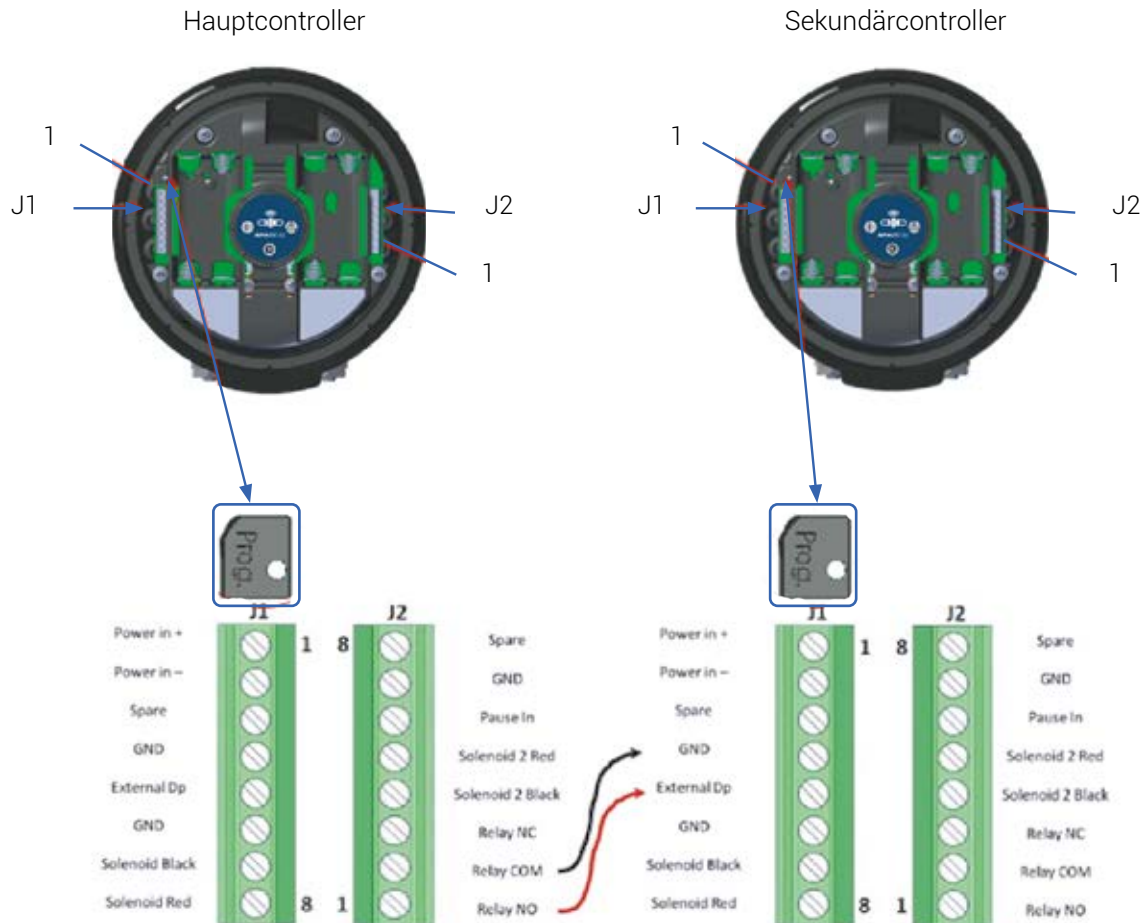
**Wichtiger Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass die DP-Verzögerung an allen sekundären Controllern auf nicht mehr als 5 Sekunden eingestellt ist. Dadurch wird ein ordentlicher Übergang vom letzten Filter des ersten Controllers zum ersten Filter des nächsten Controllers sichergestellt.



# Hinweise zum Anschluss

Der Installationsvorgang besteht aus 2 Schritten; Schritt 1: Kabelverbindungen herstellen. Schritt 2: Einstellung der AlphaDisc™ BLE App für den verketteten Betrieb.

## SCHRITT 1: KABELVERBINDUNG

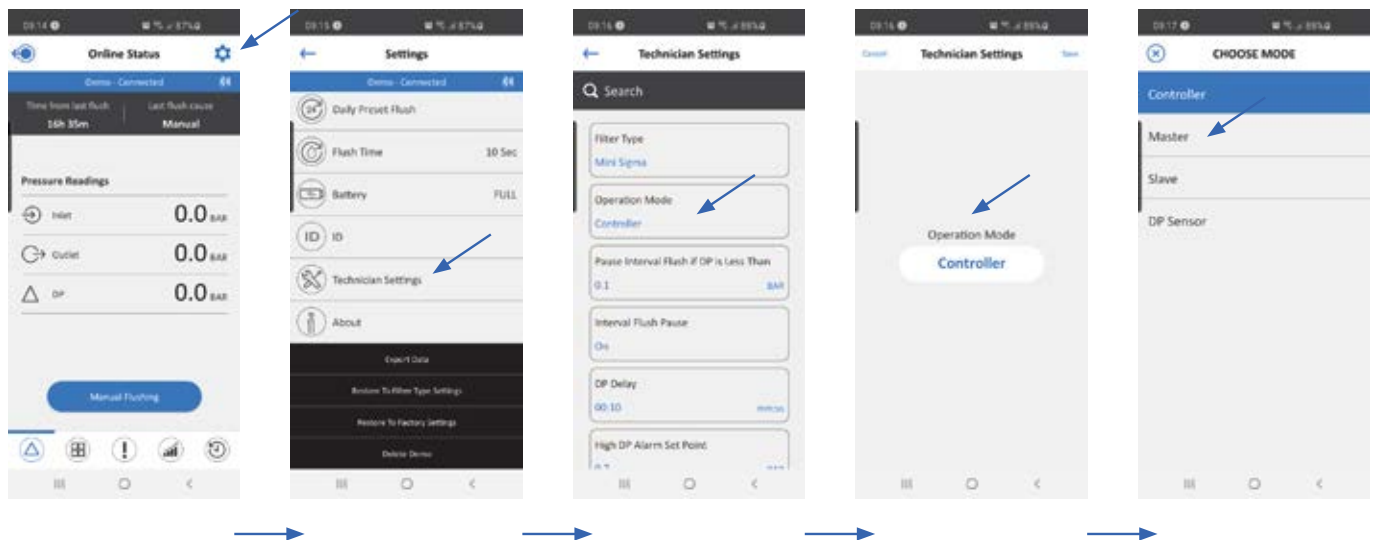


1. Schließen Sie den NO Relaisausgang des Hauptcontrollers an den externen DP Eingang des Sekundärcontrollers an. Wichtig: Für Ihre Sicherheit und um eine Beschädigung des Controllers zu vermeiden, entfernen Sie vor der Herstellung der Kabelverbindungen die Batterien.
2. Stellen Sie sicher, dass die Kabelgröße (Durchmesser) ähnlich ist wie die Größe der Magnetspulenkabel (~4 mm). Das ist wichtig zur Einhaltung des IP65 Standards des Controllers (staubdicht und geschützt gegen einen Wasserstrahl).

## SCHRITT 2: EINSTELLUNG DER APP

Zur Herstellung einer Verbindung zwischen der AlphaDisc™ BLE App und dem Hauptcontroller gehen Sie wie folgt vor:

- Klicken Sie auf das Symbol "Einstellungen" oben rechts auf dem Bildschirm.
- Scrollen Sie auf dem Einstellungsbildschirm nach unten.
- Wählen Sie "Techniker-Einstellungen".
- Geben Sie das Passwort ein (1234).
- Wählen Sie "Betriebsmodus" aus.
- Klicken Sie auf den Status des Controllers (allgemein auf «Controller» gestellt)
- Unter "Modus auswählen", wählen Sie "Hauptcontroller" für den aktuellen Controller.



Um von Hauptcontroller zu Sekundärcontroller zu wechseln, führen Sie die Schritte A-F aus und unter Schritt G wählen Sie „sekundärer Modus“.

Prüfen Sie die Funktionsfähigkeit des Controllers, indem Sie über die App einen Rückspülzyklus starten oder durch das Drücken der Taste „MANUAL FLUSHING“ (manuelle Rückspülung) auf dem Controller.

## Anhang B. Stromversorgung des AlphaDisc™ BLE Controllers

### ALLGEMEINES

Die Stromversorgung des Systems AlphaDisc™ BLE erfolgt über vier AA Batterien 1,5V (sicherheitsgeprüft, keine Akkus) und/oder durch eine sicherheitsgeprüfte externe Gleichstromversorgung (DC) 7-14 VDC, maximal 1 A (nicht mitgeliefert).

### SICHERHEITSHINWEIS

Wenn Sie die externe Stromquelle anschließen

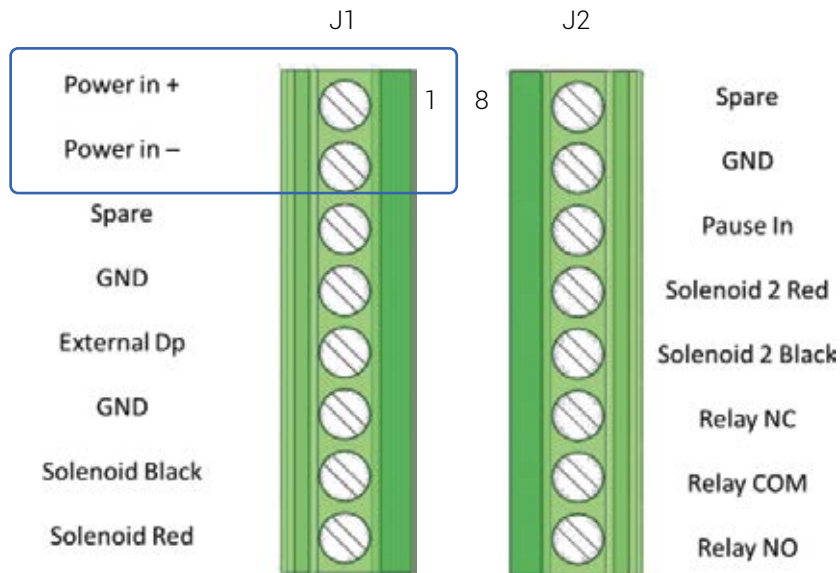
- ✓ Stellen Sie sicher, dass alle allgemeinen und örtlich geltenden Standards und Vorschriften zum Anschluss einer externen Stromquelle im Innen- und Außenbereich eingehalten werden.
- ✓ Alle externen Anschlüsse müssen durch eine Elektrofachkraft ausgeführt werden.

### ART DES ADAPTERS (NICHT VON NETAFIM MITGELIEFERT)

- ✓ Es sollte ein Standardgleichstromadapter (DC) mit einer Ausgangsspannung von 7 – 14 VDC verwendet werden.
- ✓ Das System muss durch eine externe Sicherung mit maximal 1 A geschützt werden und es sind Kabel mit mindestens 22 AWG zu verwenden.

## ANSCHLÜSSE UND SKIZZE

- ✓ Der Gleichstromausgang des Adapters sollte an der Kabelleiste J1 des Controllers angeschlossen werden an die Klemmen: Stromversorgung (+) und Stromversorgung (–).
- ✓ Zur Unterstützung bei Stromunterbrechungen können die Batterien im Controller belassen werden.
- ✓ VERWENDEN SIE KEINE AKKUS ODER WIEDERAUFLADBARE BATTERIEN!



# Netafim Garantieerklärung

Diese Garantie gilt für Produkte, die Sie (als „Käufer“) von Netafim Water Systems Ltd. („Netafim“) erworben haben, es sei denn es liegen anderslautende schriftliche Erklärungen von Netafim vor. Diese Garantie gilt nur für den originären Käufer und kann auf keinen Fall an einen Dritten übertragen werden, der das Produkt vom originären Käufer erwirbt, mietet oder anderweitig erhält.

Netafim garantiert hiermit, dass die Produkte bei normaler Benutzung und Wartung frei von Material- und Herstellungsfehlern sind. Netafim garantiert, dass es Herstellungsfehler der Produkte nach den in dieser Garantie dargelegten Bedingungen beheben wird.

Die Garantiedauer beträgt 12 Monate ab dem Tag der Auslieferung.

Sollte der Käufer während der Garantiedauer einen Material- oder Herstellungsfehler in einem Produkt oder Teilen desselben feststellen („defektes Produkt“), hat er Netafim schriftlich mithilfe des dafür vorgesehenen Formulars zu informieren. Für die Ausreichung und Einsendung des Formulars wenden Sie sich bitte an Ihren Netafim-Handelspartner. Nach schriftlicher Aufforderung von Netafim hat der Käufer das defekte Produkt – oder eine Probe desselben – an Netafim zu schicken, die Kosten hierfür übernimmt Netafim. Falls der Käufer ein solches defektes Produkt verschickt, empfiehlt Netafim eine sichere Verpackung sowie eine Wertversicherung, den Netafim übernimmt keinerlei Haftung für auf dem Transportweg entstandene Verluste oder Schäden.

Falls sich herausstellen sollte, dass die Garantie auf das Produkt nicht anzuwenden ist, hat der Käufer Netafim unverzüglich die anfallenden Kosten zu erstatten (einschließlich Versandkosten und Zollgebühren). Zusammen mit jedem eingeschickten Produkt oder Teilen davon sind die Garantiekarte und der Kaufbeleg mit einzureichen. Der Käufer ist nur dann zum Einsenden defekter Produkte berechtigt, wenn dies im Vorfeld mit Netafim abgestimmt und bestätigt wurde.

Unter dieser Garantieerklärung verpflichtet sich Netafim dazu, innerhalb der Garantiedauer und bei normaler Benutzung und Wartung kaputt gegangene Produkte oder Teile davon dem Kunden nach Netafim's eigener Wahl entweder zu reparieren oder zu ersetzen. Durch die Reparatur oder das Ersetzen eines Produktes während der Garantiedauer verlängert sich diese um weitere 12 Monate, vorausgesetzt, dass die gesamte akkumulierte Garantiedauer auf jeden Fall kleiner als 18 Monate ab dem Tag der Lieferung der Produkte beträgt.

Diese Garantie ist nur gültig, wenn die Produkte entsprechend der Gebrauchsanweisung und entsprechend der technischen Rahmenbedingungen gemäß einschlägiger Literatur oder dem Rat des Netafim-Handelspartners installiert und benutzt wurden.

Diese Garantie gilt nicht für beschädigte oder defekte Produkte die im Ergebnis von/ oder im Zusammenhang stehen mit:

Feuer, Überschwemmung, Überspannung oder Stromausfall oder andere Katastrophen oder unvorhersehbare Ereignisse, wie zum Beispiel, aber nicht begrenzt auf, solche, für die der Käufer üblicherweise versichert ist, oder jegliche Ereignisse höherer Gewalt;

Fehlverhalten, falscher Gebrauch oder Vernachlässigung durch den Kunden;

Wenn der Wassereinlauf nicht die im schriftlichen Dokument und von Netafim bestätigten vereinbarten Standards erreicht, oder bei unsachgemäßer Lagerung;

Unsachgemäße oder nichterlaubte Nutzung des Produktes oder Teile desselben durch den Käufer, einschließlich Versäumnis des Käufers, das Produkt in

Übereinstimmung mit Netafim's Empfehlungen und Anweisungen zu benutzen, wie in den Netafim Gebrauchsanweisungen oder jeglichen anderen Dokumenten niedergeschrieben, Benutzung des Produktes durch nicht-ausgebildetes oder nicht-ingewiesenes Personal, oder unsachgemäße Installation des Produktes durch nicht von Netafim autorisierte Dritte;

Wenn der Käufer den Betrieb und die Wartung der Produkte abweichend von den Empfehlungen und Anweisungen von Netafim durchgeführt, oder abweichend von den Verfahrensvorgaben in den mitgelieferten Dokumenten durchgeführt hat (einschließlich dem rechtzeitigen Austausch der erforderlichen Teile), oder der Service von nicht dafür ausgebildeten und qualifiziertem Betriebspersonal durchgeführt wurde; oder

Jeglicher Umbau, Umrüstung, Abänderung oder Anbau oder Reparatur der Produkte durch Personen, die weder Netafim angehören oder durch nicht von Netafim zugelassenes technisches Servicepersonal.

Auf keinen Fall ist Netafim gegenüber dem Käufer oder Dritten haftbar für jegliche Art von Sachschäden sowie immaterielle oder wirtschaftliche Schäden, einschließlich Gewinnrückgänge, Kundenverlust oder Rufschädigung, für sämtliche Schäden einschließlich indirekte, spezielle oder Folgeschäden, Bußgelder oder Schadensersatz, die sich aus dieser Garantie ergeben, oder die sich aus oder in Verbindung mit der Funktionsweise des Produktes oder dessen Nichterfüllung ergeben, selbst wenn die Möglichkeit derartiger Schäden vorab bekannt war.

Netafim ist bei der Nichterfüllung oder einer verspäteten Erfüllung dieser Garantiebestimmungen haftungsfrei, wenn diese Nichterfüllung oder Verspätung auf Gründe zurückzuführen ist, die außerhalb der angemessenen Kontrolle Netafims liegen oder falls die Erfüllung durch höhere Gewalt verhindert wird.

Diese Garantie ist die einzige von Netafim gegebene vertragliche Garantie, und sie wird anstelle sämtlicher anderer Garantien gegeben, die sich aus Dokumenten, Verpackungen oder Sonstigem ergeben.

Netafim übernimmt keinerlei Garantie für Teile oder Zubehörteile, die nicht von Netafim bereitgestellt wurden. Falls Netafim dazu aufgefordert wird, ein defektes Produkt zu ersetzen, welches nicht von diesen Garantiebestimmungen erfasst ist, wird Netafim dies ausschließlich gegen ein zusätzliches Entgelt durchführen.

Die Parteien bemühen sich darum, jegliche zwischen ihnen auftretende Dispute gütlich und außergerichtlich beizulegen. Falls es den Parteien nicht gelingen sollte, solche Dispute, Ansprüche oder Rechtsstreite, die sich aus dieser Garantie ergeben, gerecht beizulegen, können die Gültigkeitsausübung und Durchführung dieser Garantie nur vor die Gerichte von Tel-Aviv, Israel, gebracht werden. Diese Garantie unterliegt israelischen Gesetzen, unter Ausschluss jeglicher Gesetzeskonflikte.

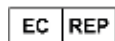


Hersteller

Amiad Water Systems Ltd.

D.N. Galil Elyon 1, 1233500, Israel.

Tel: +972 4690 9500 | Fax: +972 48141159 | Email: info@Netafim.com



European Authorised Representative for CE

Obelis s.a. Bd Général Wahis 53, 1030 Brussels, Belgium.

Tel: +(32) 2732 5954 | Fax: +(32) 27326003 | Email: mail@obelis.net

EEU Konformitätserklärung <https://www.amiad.com/certificatesDownload.asp>









**GROW MORE WITH LESS™**



[www.netafim.com](http://www.netafim.com)